

## Handschriften / Autographen

### Tagebuch von Johann Andreas Manitius und Johann Georg Widmann über ihre Reise nach Ostpreußen und Polen.

**Manitius, Johann Andreas  
Widmann, Johann Georg**

**01.11.1730-03.01.1731**

1. November 1730

---

#### **Nutzungsbedingungen**

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

#### **Terms of use**

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

**urn:nbn:de:gbv:ha33-1-159241**



Allmächtiger undiger Gott, Du lieber  
Sinnlichster Vater, Du hast mich ja alle  
alle Erhabenheit zu deinem Dienst verpflichtet,  
O Herr Jesu Christe, Du Bese des Lebens  
dieser Welt, Du hast mich, wie alle  
Menschen zu deinem Dienst, zu dienen zu  
lassen und zu lehren, daß ich nicht der  
Menschen und der Dämonen Macht werden soll  
O Gott heiliger Geist, Du hast mich wie  
alle Gläubiger und christlichen Geister  
durch dein heiliges Wort mit lauter  
Erkenntnis zu deinem Dienst befohlen  
hast mich zu befehlen, durch deine Gnade,  
und mich aus der Finsternis zu deinem  
wunderbaren Licht zu führen, daß ich  
immer und immer mehr mit deinem  
Licht und Licht habe zu erlangen können den  
wahren Glauben ist wunderbarlich.

Gelobet seist O dreieinigster Gott daß  
Du den heiligen Geist hast mich aus dem  
den Kind zu solchem großen Heiligsein  
verpflichtet hast, meine Seele zu erlösen  
über deine heiligsche Gaben und Liebe  
daß Du mich nicht der Welt an hast den di-  
nen Ansehen. Gelobet sey dein heil-  
liger Name, daß Du mich in diesen Tagen  
den Welt, und mich der vielen heiligen  
für die heiligen und heiligen in der Ewigkeit  
sich, und sand mich zu solchem Heil der  
selben hast gelobten wunderbarlich.



O Gott die ich nicht beschone, was ich  
meiner Jugend zu gesündigt habe, und  
dennoch ich dich gesunden Gottes Sohn  
und Gott zu danken habe, ich der deine  
Gnade in allem klar und offenbar, da  
du mich O Gott beschonst ich der meine Miß-  
that nicht, sondern die Gnade die mich  
zu Gnade bringst. Vergib aber O Gott  
dennoch mir meine lieben Peinlichkeiten  
die Tünden meiner Jugend, und gedulde  
meiner Mißthat nicht, so will ich  
sonst zu Gesehe und diesen jungen  
und jungen, was ich für Gesehe  
habe an meiner neuen Tugend zu Gesehe  
sich.

Die Hoffnungen, lieber lieblicher Vater,  
die ich, wunderbarlich in meinem Leben her  
von mir selbst zu Gesehe sind folgen,  
da, so viel ich mich jetzt beschone zu  
meiner und dafür meine Tugend zu Gesehe.

1) Daß die mich, weil du ich gesunden, und  
dich das Wort der heiligen Schrift die  
dich zu Gesehe mir, die christlichen  
Gesehe, die christlichen und gottselig,  
zu Gesehe sich zu Gesehe, und in die  
junge Leben die zu Gesehe lassen, da  
viele ich der Gesehe die und meine  
neuen Hoffnungen von mir selbst, und  
denn Hoffnungen von Gesehe beschonst  
denn.



5<sup>te</sup> Denn da ich so in der ungehofften  
Sumbildung, bey allen meinen nitzen  
Liedern und unhofflichen Kindern, den  
meinem Eignen die beste Gedankten  
falte; so überschickte mich O. Coburg  
die Art Gold, so mich durch dein  
gute Hand, als mich durch so manche  
gute Freunde, nicht so sehr  
und letzten zu sein gleich empfangen  
in Halle, das ich geringen  
ich, wurde noch in. Solche unhofflichen  
Hand, und in der unhofflichen  
alle unhofflichen unhofflichen  
Lohnen zu werden. Mich mein  
gute Hand, nicht so sehr  
macht mich.

O. Coburg dieser Pflanzung und  
Dank dir, die mich O. Coburg  
die große Liebe begreift, die mich  
sicherlich der besten Dankes die  
Gutdankung mich so wirksam  
überzeuge, das ich gedachte  
die Art Gold, selbst der mich,  
so sehr belohnend fahr.

Die Liebhaber die mich  
nicht der meine Kinder  
mich die allezeit mich  
Lohn begreift mich,  
nicht gedankten  
über den jungen und  
Nachfolger der

sehen, weil sie sich nicht allein unterwerfen,  
sunder auch lieblich lieben, sondern auch die  
erbarliche Liebe von Gott und Gottes  
Kindern erben.

8) Weil ich aber nicht ohne meine Seele  
von dem Gnade bewilliget sein wil,  
so, gleich weil aber nicht all gleich und  
dardurch der mich seht, so wüßte  
ich als ein dardurch der meine süßte  
wunderbar, und dabei und unschuldig  
zu dir so gut und so oft als ich konnte.

9) Du liebst mich aber nicht lange  
in selbigen Augenblicke und dardurch  
langem, sondern da du mich in meine  
Liebe liegst, so ging die  
mein Glück zu sehen, und da ich  
als ein dardurch mich nicht gelassen,  
da meine Augen mich zu sehen, und mich  
zu seht mich zu dardurch dich zu sehen,  
so wüßte ich die mein Glück dardurch  
deiner barmherzigen Liebe, dardurch  
unmöglichem Genuß: Ich bin gesehnet die  
deiner, ich bin gesehnet die dardurch!  
Auch nicht dardurch nicht, dardurch dardurch,  
Genuß, das ich mich so lange so  
barmherzig seht, mich ich die gesehnet die  
deiner und nicht mich dardurch dardurch  
mich sehen.

10) Diese Leinwand ist ein Kaffee  
Altes Zeugnis und ein Beweis der Liebe die  
Seyer mir als laubter Johanninge Sendung  
in der Beschreibung des in dem Feiligen  
Oktobers 1728. Rymd worden.  
Die diese meine Seele, die Freude  
in Spanien geschah, über diese schöne  
Besuche, das noch nicht das die für  
die die mich freude waren.  
und das, die der besten England, den  
ist die die als einen, kommen Kaffee  
geschickel, mir nicht als ein Beweis  
meiner neuen Seele nunmehr solche  
Freude und mal und in alle die die  
mit, da die die die die die die die  
werden, das die die die die die die  
dieser Freude die die die die die  
gejogen fast.

11) Diese Leinwand nunmehr ist mir  
wieder die Pünke, die in der die die  
die die, und die die die, und die  
Gott Gode gut, die die die die die  
und die die die die die die die die  
indien, die die die die die die die  
denn, die die die die die die die die  
Pünke nicht falls wieder die die die  
die die die die die die die die die  
revelierte mir die die die die die die  
die die die die die die die die die

12) I waldt einen unblutigen Versuch zu thun,  
so Deine Gnade in meinen Qualen, mit  
gütlicher Besorgung mein Selbst,  
und der Welt, nicht die zu einem  
beständigen Capitel der Güter zu bringen,  
wie aber der Versuch so richtig die  
nach übrigen Jahren meines Lebens  
bedeutlich dem allein in dem Dienst  
meines Heils und zu Güter zu bringen, weil  
ich schon so viele Jahre im geistl.  
Dienst der Dürden der Gesandte habe.

13) Aber wie sehr muß ich mich den  
guten plündern wegen meiner  
Lustlosigkeit bezeugen und Linderung,  
weshalb ich mich seit dem Jahr so oft  
Jahre in Betrachtung, und den der selben  
Ausfall Linderung zu bringen bestreue.

14) Nicht desto weniger ist viel darüber  
dunkel Besorgung zu sein, daß die  
nicht bey so großer Dürre und  
Ungewißheit durch mich, so vielen  
Wortstücken zu bringen, nicht Linderung  
und guten Dienst die selben zu thun,  
gehört, und Linderung zu diesem  
Kind und Leben der übrigen Dürre  
Zeit zu thun will.

15) Betrachtung die ich ist so daß ich mich  
nicht schämen laß, daß in meinem Dasein  
sondern mich allemal trübselig werden  
wird überlaß und zu dieß weißt, wenn  
ich zu dir E. gesehe will.

16) Betrachtung die ich ist so daß ich in  
guten Gewissen und unter Aufsicht  
und wohlthätigen Aufsicht der  
sinnigen Handlung der  
die meine Zeit meiner akademischen  
Jahre zuwendet habe.

17) Betrachtung die ich und letzten Gute  
des menschlichen Lebens ist so, daß ich  
mich nicht, an welchem ich glaube,  
wird zu dem ich mich selbst, ich  
wird nicht durch welche ich die Dasein  
das was ich will, so wird die  
von Dingen nach seiner gültigen  
Anweisung und meine Begabe be-  
nehmen die ich zu dem.

Da ich nun die dem Dasein Gold  
für alle diese und nach dem  
schlechten pflichtig die mich  
zu dem, und die meine  
wäre zu dem, so wird ich  
die nicht mich <sup>will</sup> ~~ich~~ <sup>ich</sup> ~~ich~~  
Anweisung meine, <sup>ich</sup> ~~ich~~ <sup>ich</sup> ~~ich~~

hellere lassen, sondern mich zuerüch  
den bey Geigen, den ich ufandale fell  
dort der Art und Weise, wo und wo  
winn ich die dinnen fell.

Mich. Ich bin mein Abba, lieber  
Abba in diesem Monat eine besen,  
dieser Monatliche Gelegenheit zuerüch  
und ich mich bey den Dingen wichtige  
Verfahren habe, das ich die nicht pfel  
fordernge der dinsten, und die selbe  
nicht demselben ich wo ferner bin,  
gleichwohl aber diese Dinge wichtige  
Verfahren bey mir, werden mich den dinsten,  
von dinsten, mich mich und den  
Gelegenheiten ferner Patrons ferner  
und ferner die überlegt werden  
ich mich der dinsten werden, das ich  
mich ferner und die mich nicht laß,  
zu besorgen mich in diesen, was ich  
der dinsten Gellat ferner und dinsten  
sollend, so will ich die dinsten  
meiner ferner, und die dinsten  
dinsten die dinsten zuerüch dinsten  
O dinsten, der dinsten dinsten die  
Verfahren mich bey den dinsten ferner  
mich, ferner, und die selbe ich ferner  
ferner dinsten im dinsten dinsten zuerüch

Willand, bekräftigen und bekräftigen, in  
der gantzen und ungetrübten  
hoffnung zu stande sein fast auf  
in einem Saufe fast und gantze man  
und mich nicht in der hoffnung der  
aber mein stimmung, wie ich dich da  
zum hochlich bist für ungetrübten fast.  
Auf solche mich lieber und getreuer  
haben, und betrage mich zum Gantzen  
der hoffnung sein zu die dem Willand  
denn ich glücklich und getreue dich  
dienen, und diege befehle unter  
denn Monnen und den und willand  
denn. Amen so wie mich Amen.

1.  
Für jeder Mensch ist der höchste der Natür  
Lichem und göttlich in der hoffnung  
der, seinen einen Namen zu dienen  
und zu alle zu gelassen.

2.  
Für jeder Mensch ist insbesondere der höchste  
der göttliche Natur, so wie er sie aus  
Namen und Götter und der  
seinen einen Namen bei aller Götter  
fast nichtlich bei zu bringen, und für  
denn zu unterstellen.

3.  
Nach dem dem Gebiet müssen wir nicht  
mit der Liebe-Nach, sondern für die  
der Dolen-Nach und dem einen Namen zu



16  
Wenn nun Gott nach seiner Barmherzigkeit  
die Erde dem Christenthum schenken wird  
zu einer Colonie für unsterbliche Dingen,  
so wird der Apostel Petrus in dem Brief  
nicht unpassend ist) das Wort des Herrn  
einen Stempel unter dem Namen  
zu dem Stempel zu machen, so ist es  
eine unsterbliche Danks, wenn  
Christen leben, und leben sein  
wollen. In dem Brief des Herrn  
Petri, wenn man den Stempel sieht an  
da man nicht allein dieses Stempel  
Institutionen schon zu den  
den Stempel in den Stempel  
wird, den Stempel schon schon  
sondern schon schon schon  
Dank hat, und schon schon schon  
den Stempel schon schon  
schon schon schon  
ist, so schon schon schon  
wird, schon schon schon  
in dem Stempel schon  
wenn schon schon schon  
wird schon schon schon  
das schon schon schon





10.

Es ist dem Herrn verordnet, als bei 9. Punkte  
solche mich schon als einen Mann,  
und als einen Christen, der sich nicht  
beständig mit der weltlichen  
beschäftigung abgeben darf.

Dem da ich als ein studierender Theolo-  
gie hat zu thun und mich dazu ge-  
meinet, das ich demselben nicht  
in solch und öfters in der weltlichen  
beschäftigung und dardurch in dem  
Vernachlässigen soll, sondern das ich in  
Gefahr der Ehre Christi, dem lieben Gott  
und dem Nächsten, soll, und also die  
sinnlich in dem weltlichen, wie die  
Lichtzeit anderer bekommt zu sein.

Es will ich mich als ein studierender theo-  
logie und dazu beschließen!

11. Das man nicht, das ein christlicher  
studierender nicht zu dem weltlichen  
dem weltlichen Sinne gehen in dem weltlichen  
sich, das aber alles in dem weltlichen zu ge-  
hören soll, und sich deswegen willen nicht  
überlassen dem weltlichen, und nicht eine weltliche  
in dem weltlichen. Sondern gehen zu dem weltlichen  
das es ihm gleich zu dem weltlichen, man  
mag. In dem weltlichen das man nicht  
das nicht, sich nicht vernachlässigen, wenn



10  
Ursachen warren ist nicht für allen  
anderen Principio Theol. hujus modi  
bindig monita, das ad hoc de  
Asperum unum quodam de  
Asperum in Asperum.

Und insonderlich in Asperum de  
Asperum in Asperum de  
Asperum in Asperum de

Asperum in Asperum de  
Asperum in Asperum de  
Asperum in Asperum de  
Asperum in Asperum de  
Asperum in Asperum de

21  
Asperum in Asperum de  
Asperum in Asperum de  
Asperum in Asperum de  
Asperum in Asperum de  
Asperum in Asperum de

31  
Asperum in Asperum de  
Asperum in Asperum de  
Asperum in Asperum de  
Asperum in Asperum de  
Asperum in Asperum de

B.

Arbeit ist mir nicht besondere Arbeit  
und Arbeit ist diesem Mann, ergründet  
ist demselben gegeben, demselben habe  
solche mir nicht habe diebra gen  
denn.

54  
Da sehe ich das Gott alles so mir  
gewillt hat, damit mir dieses Weg  
alle Wege sollen werden, mich zu  
prüfen, ob ich demselben im Glauben  
ausstehe, oder in Unglauben zu  
bleiben würde. Wenn ich nun nicht  
in das Kreuz das Ungläubigen  
geschickten fallen will, die da sagen  
das Land Canaan ist ein Land  
spalten können besetzt, sie würden  
es demselben demselben, so muß  
ich diese Gelegenheit ~~im Glauben~~  
ich schon billig fache, diesem Land,  
und muß mich demselben bedienen  
eines. Obgleich auch die Hoffenden  
dies und sich besetzt.  
Zum Aben Fluß aber will die  
Hoffenden Land und den Weg zu die  
sich nicht noch mit folgenden  
Gründen zu zeigen.

2

16:17  
1) Damit in unsern so wichtigen Dingen  
an der Christen Seite nicht dasjenige nicht  
wird, sondern alles nach dem Befehl  
des Herrn dieses Instituti geschehet, demnach  
begehrt werden als dem Roman.

2) Damit man den allen Dingen, die  
im Glauben & Kirche Jesu Christi befohlen  
gepflegt sind, nicht durch unsere Taten  
und Tugenden im Himmel geringere Achtung  
nicht verleihe, und die schärfere Sorge.

3) Damit Rabbi Jocharan in unsern  
mal ungeschicklich man Arbeit nicht  
durchgepflegt werden, wenn er nicht  
dies mal sich fünfzigmal nach der Kirche  
nicht ungeschicklich ungeschicklich will.

4) Damit man den andern in unsern  
Christlichen Gesetzen befohlen, in Gott  
und dem Heiligen Geist, in dem Heiligen  
Geist und pflegen, und das nicht  
das von allen Tugenden und Tugenden,  
christlichen Tugenden, und das große  
Lebenszeit & ungeschicklich Roman.  
und alles das überlegen Roman.

5) Damit auch die Tugenden um so die Tugenden  
überlegen werden, das die Christen und  
das die Tugenden Gottes. und das man  
nicht durch ungeschicklich ungeschicklich wollen.

6) Das auch die Tugenden Christen die  
Christen ungeschicklich und die Tugenden die  
für Gott das überlegen Roman.



Es werden unsre Kinder Gottes In dieser  
 Welt nicht mit dem heiligen Geiste  
 und nicht also künfftig unsre bezeuget.  
 In maxi Christiani ad ista ist utroque  
 id est.

Wenn will ich das obige Buch nicht unsre  
 gebieten, sondern nur die Objectiones  
 widerlegen.

In fact einem göttlichen Buch  
 Es. Weil dem Hofungsfundam ist gundigst  
 rufen, das ist der eine Buch fahr.  
 dem ob ist gleich nicht der einen Consi-  
 stent, nach dem beffactat, nach dem  
 einem Professore befreundet, sondern ist die  
 allein den Geistes der das Buch fügen  
 Jung fündet Christ, bey besondern  
 Buchstaben guten Geistes und ist  
 künfftigste geistlich, sondern. das ist  
 mit dem dem Buch, das ist nicht fahr  
 widerlegen können.

In fact die in der Buch fügen.  
 Es. Weil göttlichen Buch, im Buch fügen  
 ist, im Geistes willan, Buch fügen  
 sich in unsre ist nach dem Buch fügen  
 Buch, das ist fügen: dem ob, fügen, das  
 sein Buch fügen in fügen, das nicht  
 fügen, das ob aber Buch fügen im  
 nicht willan, das nicht ob fügen.





Alberdich habe ich diese Reize in Wien  
bei dem kaiserlichen Hofe und ferner den  
dem kaiserlichen Hofe beistehend  
und habe in weinern fachen die gew  
dige dem fachen weinern, das Gold  
wolle mit mir sein.

Ein auf dem welt in dem engem h  
der weinern abfchickung, ferner  
dem weinern kaiserlich fachen  
und dem dem gewinlich und weinern Gold  
um so viel mehr weinern  
H. Kinde fache sein zu Wien. Bey  
te Concomitabitur usque in Aegy  
num. H. Fische fache: ad  
fachen sein weinern blibende fache  
weinern die zu kaiserliche fache weinern.  
H. Weherrauph gab mir das mit  
weinern die Reize. Alle sind mög  
dem dem da glaubet. Im weinern  
fache fache zu weinern das und  
fachen weinern mit dem fache fache  
Meyer die fachen weinern fache  
dem dem Messias ge. weinern: Im fache  
fache die gewinlich weinern und weinern  
weinern ich dieses weinern das ich nicht  
weil ein weinern weinern die weinern fache

heyden mich in der Pyttel Geistheilung.  
noch glauden mich.

Vor beidlich in geyfafa der geyfafa  
Abraham der H. Doct Langens der  
der Cooperatione Spiritualis.

Sie sind veyfa mit sub ca  
Sunderen Comyung der Spirit.

Adis wird ein geyfafa, Simon  
Adis geyfafa, wofur, wofur er sich  
sollt noch dainem wof. wofafa mich

nimm geyfafa, von hindernit gab, und  
mich, wofafa, wofafa; wofafa dieses  
wofafa, wofafa sind allein noch

Gottes wofafa mich wofafa, und mich  
der geyfafa Gottes abgela, wofafa

mich mich der geyfafa unspaflich wofafa.  
Geyfafa wofafa besonders in der letzten  
Abendmal geyfafa, und in ich

wofafa geyfafa, am wofafa mich  
mich geyfafa geyfafa wofafa

so habe ich wofafa geyfafa aben  
Aben geyfafa geyfafa der geyfafa  
bey dainem wofafa der geyfafa,

geyfafa habe ich Gott wofafa wofafa  
wofafa, wofafa mich der geyfafa geyfafa

mit diesem Manne Könige zu werfen ge-  
hen, und das ganze Gantze Land haben  
und seine Gantze, die nicht solch ein  
Wille; so möchte er mich, solch ein  
gantze, das Land zu sein geben, und  
meine Kräfte, so beschreiben, daß  
ich sie nicht an solchem Könige, ja ich  
Wille, das Land nicht an demselben  
mit, sofern, und demselben, ich fallen  
werden, als wieder Gottes Willen  
sind. Da ich aber alles, zum  
Abreise bequeme Land, und die  
so Gantze, Gantze, <sup>Wille</sup> so Gantze  
ich die Abreise, die Wille  
zu solch Land nicht beschreiben  
und das Land, das Land. Ich  
die Wille, im Namen Gottes mit  
Wille, unter dem gantzen  
des Allmächtigen, die Wille  
Wille, und das Land  
des Land, als die Gantze, unter  
denen zu sein, sofern, im Land  
aber mich nicht, sondern, im Land  
als das Land, im Land  
im Land, im Land, im Land  
Lief, im Land, im Land

Lebensweg in unserm dem Judentum  
gibt. Da heißt nicht anders  
den Geist zu Geist.

Ich kann mich nicht länger weigern, daß  
mich wunderbarlich zu dem Herrn  
führen mit dem Geiste, die  
Große Fortentwicklung unter dem  
neuen Leben, die sich dieses unter  
einander, und in der Seele fort  
zubewahren.

Das Leben unser Gold nicht  
mehr, eines Menschen, dem die  
den der Befreiung, das wir  
für dieses Heil gegeben hat,  
zuwärtig zu stellen, und uns  
alle weg von, daß, sein Name  
überall gelobt und gepriesen  
wird, und ich bin in dem Leben  
daran bis zu dem Geist der  
Herrn sein Lob und dem zu  
sagen, daß wir nicht können  
und in dem Judentum so wissen  
zu dem höchsten Dinge in, wenn

Quia quodlibet fact, und fact nris  
fui nris huius huiusmodi ut dicitur  
sua lre, soll nris nris in  
maxime Munda. *Agua*  
*Quia Gallia lre.*

*[Faint, mostly illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*

Handwritten text on the left edge of the page, partially visible from the adjacent page.

Handwritten text in the upper portion of the page, appearing as bleed-through from the reverse side. The text is faint and difficult to decipher but seems to include a date and a name.

Handwritten marks or numbers on the right edge of the page, possibly indicating a page number or a section marker.

Faint, illegible handwriting at the top of the page, possibly bleed-through from the reverse side. A small brown stain is visible near the top center.

Handwritten text at the top of the page, possibly a title or header.

Main body of handwritten text, appearing to be a letter or a long entry, written in a cursive script.

Handwritten text, possibly a date or a specific reference, including the Roman numeral XXXIX.

Continuation of the handwritten text, showing several lines of cursive script.

Final lines of handwritten text at the bottom of the page.

Handwritten mark or number on the right margin.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is extremely faint and illegible due to fading and the age of the paper. Some faint words like "Diximus" and "et" are barely visible.

Handwritten text on the right edge of the page, possibly from an adjacent page or a marginal note. The text is also very faint and illegible.